

# CONTENTS

## LEGAL ENGLISH AND THE COMMON LAW

*with*

## LEGAL GRAMMAR HANDBOOK

|   |      |       |
|---|------|-------|
| Presentazione - Legal English and the Common Law .....                              | Pag. | v     |
| Summary .....   | »    | vii   |
| Introduzione - Legal English and the Common Law .....                               | »    | viii  |
| General introduction - Legal English and the Common Law .....                       | »    | ix    |
| Introduction for Language Professionals - Legal English and the<br>Common Law ..... | »    | xi    |
| Introduction - Legal Grammar Handbook .....   | »    | xiii  |
| Introduzione - Legal Grammar Handbook .....   | »    | xv    |
| Ringraziamenti .....  | »    | xvii  |
| Acknowledgements .....  | »    | xviii |
| About the authors .....   | »    | xix   |
| Contents: Legal English and the Common Law .....                                    | »    | xxi   |
| Contents: Legal Grammar Handbook .....  | »    | xxvii |

## LEGAL ENGLISH AND THE COMMON LAW

### CHAPTER ONE

#### ENGLISH IN LEGAL CONTEXTS

*English legal texts, contexts and terminology in national and  
international perspectives*

|  |      |    |
|--|------|----|
| 1.1. Introduction .....  | Pag. | 5  |
| 1.1.1. Introduzione - versione italiana .....                            | »    | 7  |
| 1.1.2. Vocabulary in the Law: dictionary use and examples in context ... | »    | 9  |
| 1.2. Reading, vocabulary and context: Long Walk to Freedom .....         | »    | 12 |
| Vocabulary focus .....   | »    | 13 |
| Collocations .....   | »    | 13 |
| Grammar patterns .....   | »    | 14 |
| Your personal terminology system .....                                   | »    | 14 |
| 1.3. A Selection of texts on legal themes .....                          | »    | 14 |
| 1.3.1. Global reading activity – identifying legal texts (key) .....     | »    | 26 |
| 1.3.2. Commentary on the selection of texts .....                        | »    | 26 |
| 1.4. English legal contexts and english legal texts .....                | »    | 35 |

|  |      |    |
|--|------|----|
| 1.4.1. Summary of contexts and text types .....                            | Pag. | 35 |
| Legal contexts for legal texts in English .....                            | »    | 35 |
| Primary legal texts typical of a common law legal system .....             | »    | 35 |
| Primary legal texts typical of the international and EU legal orders ..... | »    | 36 |
| Secondary legal texts: academic and professional literature .....          | »    | 36 |
| 1.4.2. Textbooks, case books and law reviews .....                         | »    | 36 |
| 1.4.3. Reflections for you as a language user: legal Englishes? .....      | »    | 37 |
| 1.4.4. Reflections for you as a language user: text types .....            | »    | 38 |
| 1.5. Features of English Legal Texts and Language .....                    | »    | 39 |
| 1.5.1. Legal texts and text types .....                                    | »    | 39 |
| 1.5.2. The function of legal texts: producing legal effects .....          | »    | 40 |
| 1.5.3. Not just documents: the role of language in law .....               | »    | 41 |
| 1.5.4. Written and oral texts .....  | »    | 43 |
| 1.6. Reflection: opinions on legal language – advanced .....               | »    | 45 |
| Ideas for further reading .....  | »    | 47 |

## CHAPTER TWO

## THE LANGUAGE OF A LEGAL SYTEM

*Laws, courts and constitutions*

|  |      |    |
|--|------|----|
| 2.1. Introduction .....  | Pag. | 49 |
| 2.1.1. Introduzione – versione italiana .....                          | »    | 51 |
| 2.1.2. Terminology focus: laws and legislation, courts and cases ..... | »    | 53 |
| 2.1.3. Translating legal terminology .....                             | »    | 53 |
| 2.1.4. Introducing the Principal Sources of English Law .....          | »    | 55 |

## PART ONE

|  |   |    |
|--|---|----|
| 2.2. Legislation and the Legislature .....                       | » | 58 |
| 2.2.1. Legislation .....   | » | 58 |
| 2.2.2. The legislature: the Queen in Parliament .....            | » | 59 |
| 2.2.3. Constitutional monarchy .....                             | » | 60 |
| 2.3. Consulting Legislation: British Constitutional Reform ..... | » | 64 |
| 2.3.1. The Scotland Act 1998: Devolution .....                   | » | 64 |
| 2.4. The Legislature: House of Commons and House of Lords .....  | » | 70 |
| 2.4.1. The House of Lords and the House of Commons .....         | » | 70 |
| 2.4.2. Case study: A Controversial Law – the Hunting Ban .....   | » | 72 |

## PART TWO

|   |   |    |
|---|---|----|
| 2.5. Legislation and the Courts: Advanced .....                       | » | 76 |
| 2.5.1. The relative roles of legislation and judicial precedent ..... | » | 76 |
| 2.5.2. The different roles of the legislature and the courts .....    | » | 77 |
| 2.5.3. Examples of legislation: Contract law and Criminal law .....   | » | 79 |
| 2.6. Constitutional Legislation and EU Law: Advanced .....            | » | 84 |
| 2.6.1. Legislation as a source of constitutional law .....            | » | 84 |
| 2.6.2. Parliamentary sovereignty and the supremacy of EU law .....    | » | 86 |

|        |   |      |    |
|--------|---|------|----|
| 2.7.   | Reflection and Comparison by Federica Giardini .....  | Pag. | 90 |
|        | <i>La formazione della regola giuridica in ambito familiare: il caso italiano</i> .....                                 | »    | 90 |
| 2.7.1. | Formazione della regola giuridica: l'avvicinamento tra gli ordinamenti di <i>civil law</i> e di <i>common law</i> ..... | »    | 90 |
| 2.7.2. | Formazione della regola giuridica: il diritto italiano della famiglia e delle persone .....                             | »    | 91 |
|        | Filiazione e affidamento condiviso .....  | »    | 91 |
|        | Procreazione medicalmente assistita .....   | »    | 93 |
| 2.7.3. | Conclusione .....   | »    | 95 |
|        | Ideas for further reading .....   | »    | 96 |

## CHAPTER THREE

## THE EUROPEAN DIMENSION

*Treaties and judgments. The impact of European Union law and the European Convention on Human Rights*

|        |   |      |     |
|--------|---|------|-----|
| 3.1.   | Introduction .....                          | Pag. | 97  |
| 3.1.1. | Introduzione – versione italiana .....      | »    | 99  |
| 3.1.2. | Terminology focus – European acronyms ..... | »    | 101 |

## PART ONE

|        |  |   |     |
|--------|--|---|-----|
| 3.2.   | Languages in international legal contexts .....                  | » | 104 |
| 3.2.1. | The Council of Europe .....                                      | » | 104 |
| 3.2.2. | The United Nations .....   | » | 107 |
|        | The International Court of Justice .....                         | » | 108 |
| 3.2.3. | The European Union and multilingualism .....                     | » | 109 |
|        | The Treaties .....   | » | 109 |
|        | Founding treaties and accession treaties .....                   | » | 111 |
|        | The European Court of Justice .....                              | » | 113 |
|        | Multilingualism – conclusions .....                              | » | 115 |
| 3.2.4. | Parallel texts as a language resource – the Treaty of Rome ..... | » | 116 |
| 3.3.   | Consulting treaty law: the European Union .....                  | » | 119 |
| 3.3.1. | The Treaty on European Union .....                               | » | 119 |
| 3.3.2. | Citizenship of the European Union .....                          | » | 120 |

## PART TWO

|        |  |   |     |
|--------|--|---|-----|
| 3.4.   | The European Convention on Human Rights .....                      | » | 127 |
| 3.4.1. | The European Convention on Human Rights .....                      | » | 127 |
| 3.4.2. | Britain and the Convention before the Human Rights Act 1998 ....   | » | 128 |
| 3.4.3. | The Human Rights Act 1998 (HRA) .....                              | » | 130 |
| 3.4.4. | Protection of rights under the HRA: reading comprehension .....    | » | 131 |
| 3.4.5. | Constitutional questions raised by the Human Rights Act 1998 ....  | » | 136 |
|        | Parliamentary sovereignty and the declaration of incompatibility . | » | 136 |
|        | Fundamental law .....  | » | 138 |

|  |          |
|--|----------|
| 3.5. Freedom of Religion: Advanced case study .....  | Pag. 139 |
| 3.5.1. Freedom of thought, conscience and religion: Article 9 ECHR .....                             | » 140    |
| 3.5.2. Freedom to manifest religion: the <i>Denbigh High School</i> case .....                       | » 140    |
| 3.6. Reflection and comparison by Serena Forlati .....   | » 149    |
| <i>L'Italia e la Convenzione europea per i diritti dell'uomo</i> .....                               | » 149    |
| 3.6.1. La partecipazione dell'Italia alla Convenzione .....  | » 149    |
| 3.6.2. L'adattamento del diritto italiano alla Convenzione .....                                     | » 150    |
| 3.6.3. Gli effetti della CEDU nel diritto italiano e confronto con<br>l'ordinamento britannico ..... | » 151    |
| Ideas for further reading .....  | » 154    |

## CHAPTER FOUR

## THE LANGUAGE OF CRIMINAL LAW

*Criminal prosecution and trial. Homicide and self-defence*

|  |          |
|--|----------|
| 4.1. Introduction .....  | Pag. 155 |
| 4.1.1. Introduzione – versione italiana .....                            | » 157    |
| 4.1.2. Terminology focus – The terminology of criminal and civil law ... | » 159    |

## PART ONE

|  |       |
|--|-------|
| 4.2. Criminal prosecution: the crown prosecution service .....     | » 163 |
| Introduction: prosecution and defence .....                        | » 163 |
| The Crown Prosecution Service – CPS .....                          | » 163 |
| 4.3. Criminal trial and conviction .....                           | » 166 |
| 4.3.1. The adversarial trial .....                                 | » 166 |
| 4.3.2. A criminal conviction – Case study: <i>R v Hayter</i> ..... | » 169 |

## PART TWO

|   |       |
|---|-------|
| 4.4. The elements of a crime: actus reus and mens rea – Advanced .....                      | » 171 |
| 4.4.1. Latin maxims .....   | » 171 |
| <i>Actus reus</i> and <i>mens rea</i> .....   | » 173 |
| 4.5. Homicide and Defences – advanced .....   | » 175 |
| 4.5.1. Homicide and defences: key terms and concepts .....                                  | » 175 |
| 4.5.2. Homicide: murder and manslaughter .....  | » 176 |
| US law compared .....   | » 178 |
| 4.5.3. Defences .....   | » 179 |
| 4.6. Self-defence: case studies and law reform .....  | » 182 |
| 4.6.1. The defence of self-defence .....  | » 182 |
| 4.6.2. Case studies in self-defence and a proposal for law reform .....                     | » 183 |
| 4.7. Reflection and comparison by Guido Casaroli .....                                      | » 189 |
| <i>Legittima difesa</i> e self-defence <i>a confronto</i> .....                             | » 189 |
| 4.7.1. Comment on the English case studies .....  | » 189 |
| 4.7.2. Self-defence, <i>legittima difesa</i> , and law reform in England and<br>Italy ..... | » 190 |
| Ideas for further reading .....   | » 194 |

## CHAPTER FIVE

## THE LANGUAGE OF CIVIL LAW

*The law of torts, the English judgment and common law method*

|   |      |     |
|---|------|-----|
| 5.1. Introduction .....                       | Pag. | 196 |
| 5.1.1. Introduzione – versione italiana ..... | »    | 197 |

## PART ONE

|  |   |     |
|--|---|-----|
| 5.2. Terminology focus – civil law and language .....        | » | 200 |
| 5.2.1. The law of tort or the law of torts? .....            | » | 200 |
| 5.2.2. Tort, contract, and the protection of interests ..... | » | 201 |
| 5.2.3. Functions and remedies in the law of torts .....      | » | 204 |
| 5.2.4. Actions in tort: trespass and negligence .....        | » | 205 |
| A civil case: <i>Letang v Cooper</i> .....                   | » | 205 |
| A cause of action .....                                      | » | 207 |
| The tort of negligence .....                                 | » | 207 |
| The tort of trespass .....                                   | » | 209 |
| 5.2.5. Convention rights and tort law .....                  | » | 210 |
| 5.2.6. Focus on remedies: damages and injunctions .....      | » | 211 |

## PART TWO

|   |   |     |
|---|---|-----|
| 5.3. Introduction to common law method .....  | » | 213 |
| 5.3.1. The law reports and judicial precedent .....   | » | 213 |
| 5.3.2. <i>Stare decisis</i> – the doctrine of binding precedent .....                                   | » | 214 |
| 5.3.3. Following precedent: the <i>ratio decidendi</i> and the hierarchy of the<br>English courts ..... | » | 215 |
| 5.3.4. Precedent from the American perspective .....  | » | 221 |
| 5.4. Understanding case law: reading a civil judgment .....   | » | 224 |
| 5.4.1. The key elements of an English case .....  | » | 224 |
| 5.4.2. Framework for reading an English judgment: the case log .....                                    | » | 226 |
| 5.4.3. Reading an English civil judgment: <i>Miller v Jackson</i> .....                                 | » | 227 |
| Table – references in judgments: the proceedings and the parties ..                                     | » | 238 |

## PART THREE

|  |   |     |
|--|---|-----|
| 5.5. Understanding case law – advanced: <i>Donoghue v Stevenson</i> .....            | » | 239 |
| 5.5.1. Reading an English civil judgment: <i>Donoghue v Stevenson</i> .....          | » | 239 |
| 5.6. <i>Donoghue v Stevenson</i> and common law method: advanced .....               | » | 252 |
| 5.6.1. The rules of precedent .....  | » | 253 |
| Persuasive precedents .....  | » | 254 |
| 5.6.2. Interpreting the judgment as law: the <i>ratio decidendi</i> .....            | » | 254 |
| Determining the <i>ratio decidendi</i> .....   | » | 256 |
| 5.6.3. The <i>ratio</i> of <i>Donoghue v Stevenson</i> .....                         | » | 256 |
| Conclusion: the influence of <i>Donoghue</i> in the development of tort<br>law ..... | » | 260 |
| The modern three-stage duty of care test .....                                       | » | 261 |

|   |      |     |
|---|------|-----|
| 5.6.4. English judicial reasoning: developing common law principles .....                               | Pag. | 264 |
| Reasoning by analogy .....  | »    | 264 |
| Developing common law principles: four cases after <i>Donoghue</i> ...                                  | »    | 266 |
| 5.7. Reflection and comparison by Giovanna Grelli .....   | »    | 271 |
| <i>Due casi a confronto: Donoghue v Stevenson e il caso Saiwa della Corte di Cassazione</i> .....       | »    | 271 |
| 5.7.1. Il <i>damnum iniuria datum</i> .....   | »    | 271 |
| 5.7.2. La sentenza inglese ed italiana a confronto: <i>negligence</i> o <i>strict liability</i> ? ..... | »    | 273 |
| Ideas for further reading .....   | »    | 277 |
| Case log for copying .....  | »    | 279 |

## CHAPTER SIX

## THE LANGUAGE OF CONTRACT

*Introduction to contract law and the language of commercial contracts*

|  |      |     |
|--|------|-----|
| 6.1. Introduction .....                                  | Pag. | 282 |
| 6.1.1. Introduzione – versione italiana .....            | »    | 284 |
| 6.1.2. Terminology in context: A celebrity wedding ..... | »    | 286 |
| Vocabulary focus: collocations .....                     | »    | 289 |

## PART ONE

|   |   |     |
|---|---|-----|
| 6.2. The language of contract law: introduction .....                       | » | 291 |
| 6.2.1. A definition of <i>contract</i> – contract and agreement .....       | » | 291 |
| 6.2.2. The terms of the contract .....                                      | » | 293 |
| Conditions and warranties .....   | » | 294 |
| 6.2.3. The parties to the contract .....                                    | » | 296 |
| Corporations .....  | » | 297 |
| British and American terminology .....                                      | » | 297 |
| The European Community .....  | » | 298 |
| 6.2.4. Discharge of contract .....  | » | 299 |
| Frustration of contract and <i>force majeure</i> .....                      | » | 302 |
| 6.2.5. An international dispute in contract law: <i>Apple v Apple</i> ..... | » | 304 |
| Choice of law, jurisdiction, and language in international contracts .....  | » | 306 |
| Governing law and jurisdiction clause .....                                 | » | 308 |
| Entire agreement and Amendments clauses .....                               | » | 309 |

## PART TWO

|   |   |     |
|---|---|-----|
| 6.3. The key elements of an English contract: formation ..... | » | 310 |
| 6.3.1. Form and formalities .....                             | » | 310 |
| 6.3.2. Intention .....  | » | 311 |
| 6.3.3. Agreement .....  | » | 313 |
| Offer and acceptance .....                                    | » | 313 |
| <i>Consensus ad idem</i> .....                                | » | 315 |
| Illegality .....  | » | 315 |

|   |      |     |
|---|------|-----|
| 6.3.4. Consideration .....  | Pag. | 316 |
| 6.3.5. The elements of a contract: reading selection and analysis ..... | »    | 319 |

## PART THREE

|  |   |     |
|--|---|-----|
| 6.4. Commercial contracts .....  | » | 325 |
| 6.4.1. The structure of a commercial contract .....                      | » | 325 |
| 6.4.2. Clauses and subclauses: organisation and interrelation .....      | » | 327 |
| 6.4.3. Examining a commercial contract: content, language and effects .. | » | 329 |
| 6.4.4. Additional contractual clauses .....                              | » | 339 |
| 6.5. Reflection and comparison by Massimiliano De Benetti .....          | » | 342 |
| <i>Concetto e formazione del contract</i> .....                          | » | 342 |
| Ideas for further reading .....  | » | 349 |

## LEGAL GRAMMAR HANDBOOK

## CHAPTER SEVEN

## TEXT LAYOUT AND USE OF FORMAL TERMINOLOGY

*Historical overview, text-mapping devices, lexical variation,  
and capitalization*

|   |      |     |
|---|------|-----|
| 7.1. Historical background .....  | Pag. | 355 |
| 7.2. Textual-mapping devices .....  | »    | 356 |
| 7.3. Capitalization .....   | »    | 357 |
| 7.3.1. Initial capitalization .....   | »    | 357 |
| 7.3.2. Emphasis within the clause .....   | »    | 358 |
| 7.3.3. Job titles and institutions .....  | »    | 358 |
| 7.3.4. Specific words .....   | »    | 358 |
| 7.4. Punctuation .....  | »    | 359 |
| 7.5. Lexical variation .....  | »    | 359 |
| 7.5.1. Archaic words and phrases .....  | »    | 359 |
| 7.5.2. Law French and Law Latin .....   | »    | 360 |
| 7.5.3. Variation in pronunciation .....   | »    | 361 |
| 7.6. All-inclusiveness .....  | »    | 362 |
| 7.6.1. Frequent repetition of lexical items, expressions, and syntactic<br>structures ..... | »    | 362 |
| 7.6.2. Doubling or tripling words and synonym strings .....                                 | »    | 363 |
| 7.6.3. Compound subjects/objects/adjectives/verbs .....                                     | »    | 364 |
| Key and Commentary .....  | »    | 364 |

CHAPTER EIGHT  
PUNCTUATION

*The apostrophe, comma, semicolon, colon, parentheses,  
dash, hyphen, brackets, ellipses*

|  |          |
|--|----------|
| 8.1. The apostrophe ['] .....  | Pag. 368 |
| 8.1.1. Contractions .....  | » 368    |
| 8.1.2. Singular possessive .....   | » 368    |
| 8.1.3. Plural possessive .....   | » 369    |
| 8.2. The comma .....   | » 370    |
| 8.2.1. Commas in salutations, closures, and dates .....                                    | » 370    |
| 8.2.2. Commas separating items in a series .....   | » 371    |
| 8.2.3. Commas join independent clauses .....   | » 372    |
| 8.2.4. Introductory words or phrases are followed by a comma .....                         | » 372    |
| 8.2.5. Commas to indicate parenthetical statements .....                                   | » 373    |
| 8.2.6. Non-restrictive and restrictive elements .....                                      | » 374    |
| 8.2.7. A dependent clause (subordinate clause) and the main clause .....                   | » 374    |
| 8.2.8. Commas separate two or more coordinate adjectives .....                             | » 375    |
| 8.2.9. Commas to contrast .....  | » 375    |
| 8.2.10. Use of the comma in quotations .....   | » 375    |
| 8.3. The semicolon .....   | » 376    |
| 8.3.1. A semicolon for items in a series .....   | » 376    |
| 8.3.2. Semicolons and independent clauses .....  | » 377    |
| 8.4. The colon [:] .....   | » 378    |
| 8.4.1. Introduces a list of items, a summary, a further elaboration, or for emphasis ..... | » 378    |
| 8.4.2. The colon introduces a long quotation .....   | » 379    |
| 8.5. Parentheses [( )] .....   | » 379    |
| 8.6. The dash [-], [?] .....   | » 380    |
| 8.7. The hyphen [-] .....  | » 381    |
| 8.8. Square brackets [ ] .....   | » 382    |
| 8.9. Ellipses [ . . . ] [ . . . . ] .....  | » 382    |
| Key and Commentary .....   | » 385    |

CHAPTER NINE

BASIC SENTENCE STRUCTURE

*Subject and predicate, phrases and clauses, modifying sentences*

|  |          |
|--|----------|
| 9.1. The independent clause .....                | Pag. 390 |
| 9.1.1. Verb phrases in independent clauses ..... | » 391    |
| 9.2. Position of the subject .....               | » 392    |
| 9.2.1. Subject omission .....                    | » 393    |
| 9.3. Dependent clauses and phrases .....         | » 393    |
| 9.3.1. A dependent clause .....                  | » 393    |
| 9.3.2. A phrase .....                            | » 393    |
| 9.4. Front structures in sentences .....         | » 394    |



|   |      |     |
|---|------|-----|
| 9.5. structures to modify the subject: noun phrases .....                     | Pag. | 395 |
| 9.6. Structures inserted after the subject .....                              | »    | 396 |
| 9.6.1. Noun phrase (appositive) .....   | »    | 396 |
| 9.6.2. Non-finite <i>-ed</i> participle and non-finite <i>-ing</i> form ..... | »    | 396 |
| 9.6.3. Dependent clauses .....  | »    | 397 |
| 9.6.4. Restrictive clauses and non-restrictive clauses .....                  | »    | 398 |
| 9.7. Expanding the predicate: adding a verb .....                             | »    | 398 |
| 9.8. Expanding the object .....   | »    | 398 |
| 9.9. Structures inserted at the end .....                                     | »    | 399 |
| Key and commentary .....  | »    | 400 |

## CHAPTER TEN

## VERB FORMS

*Present simple, present perfect, the passive, modality*

|  |      |     |
|--|------|-----|
| 10.1. Overview of verb tenses .....                  | Pag. | 404 |
| 10.2. Quick grammar review .....                     | »    | 407 |
| 10.3. Pronouns .....                                 | »    | 410 |
| 10.3.1. Referential pronouns .....                   | »    | 410 |
| 10.3.2. Referential pronouns as subjects .....       | »    | 411 |
| 10.3.3. Relative pronouns as subject of clause ..... | »    | 412 |
| 10.4. Present simple .....                           | »    | 413 |
| 10.4.1. The legal authority as the subject .....     | »    | 413 |
| 10.4.2. Present simple in subordinate clauses .....  | »    | 414 |
| 10.4.3. Present simple in <i>that</i> -clauses ..... | »    | 414 |
| 10.5. Modality .....                                 | »    | 415 |
| 10.6. Present perfect .....                          | »    | 419 |
| 10.7. The passive .....                              | »    | 421 |
| Key and commentary .....                             | »    | 422 |

## CHAPTER ELEVEN

## ADVERBIAL CLAUSES AND NOMINAL STRUCTURES

*Adverbs, adverbial phrases and clauses, nominal structures*

|  |      |     |
|--|------|-----|
| 11.1. Adverbial forms, meaning, and position .....                                     | Pag. | 428 |
| 11.2. Adverbs and adverb phrases .....   | »    | 429 |
| 11.2.1. Prepositional phrases .....  | »    | 430 |
| 11.2.2. Noun phrases .....   | »    | 430 |
| 11.3. Adverbial clauses .....  | »    | 430 |
| 11.3.1. Coordination with <i>and/or</i> .....  | »    | 431 |
| 11.3.2. Adverbial clauses and semantic categories .....                                | »    | 431 |
| 11.3.3. Grammar Review – Types of meaning expressed by contingency<br>adverbials ..... | »    | 432 |
| 11.4. Nominal structures .....   | »    | 435 |
| Key and commentary .....   | »    | 436 |

|   |      |     |
|---|------|-----|
| Language focus tasks .....                            | Pag. | 437 |
| Language focus tasks: solutions .....                 | »    | 458 |
| Glossary of grammar terms .....                       | »    | 467 |
| Glossary of law terms .....                           | »    | 469 |
| Bibliography .....                                    | »    | 479 |
| List of cases .....                                   | »    | 487 |
| National legislative texts .....                      | »    | 490 |
| International and european union legal texts .....    | »    | 491 |
| Other legal texts .....                               | »    | 492 |
| List of websites .....                                | »    | 494 |
| Subject index: legal english and the common law ..... | »    | 497 |